

Uwaga do tabl. I i noty na str. 94

Czyny karalne popełnione przez nieletnich od kwietnia 2013 r. Policja rejestruje jako przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych po otrzymaniu informacji z sądu rodzinnego o zakończeniu postępowania.

Note to the table I and note on page 94

Punishable acts committed by juveniles the Police registers as ascertained crimes in completed preparatory proceedings after receiving information from the family court about completed proceeding, since April 2013.

TABL. I (40). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH
ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE
IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

Rodzaje przestępstw	2005	2010	2012	2013		Type of crime
				Policja Police	prokura- tura ^a prosec- utor's office ^a	
OGÓŁEM	1379962	1138523	1119803	1063906	14117	TOTAL
w tym:						of which:
Zabójstwo — art. 148 kk	837	680	582	574	68	Homicide — Art. 148 Criminal Code
Uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 kk	15047	15695	15478	14090	328	Damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
Udział w bóje lub pobiciu — art. 158 i 159 kk	13911	11883	11416	8788	87	Participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przestępstwa z ustaw o przeciwdziałaniu narkomanii ^b	67560	72375	76358	72025	474	Crimes from the laws on counteracting drug addiction ^b
Zgwałcenie — art. 197 kk	1987	1567	1432	1362	109	Rape — Art. 197 Criminal Code
Korupcja — art. 228—231, 250a i 296a kk	6127	12487	10805	18312	3443	Corruption — Art. 228—231, 250a, and 296a Criminal Code
Kradzież rzeczy — art. 275 §1, 278 i 279 ^c kk	324144	220455	230751	214617	422	Property theft — Art. 275 §1, 278 and 279 ^c Criminal Code
w tym kradzież samochodu	45292	16539	16230	15466	6	of which automobile theft
Kradzież z włamaniem — art. 279 kk	221020	140085	127691	118397	185	Burglary — Art. 279 Criminal Code
Rozbój — art. 280 kk	34578	18145	15446	12366	201	Robbery — Art. 280 Criminal Code
Kradzież rozbójnicza — art. 281 kk	1769	1214	1202	1182	16	Theft with assault — Art. 281 Criminal Code
Wymuszenie rozbójnicze — art. 282 kk	5803	7859	7879	6828	17	Criminal coercion — Art. 282 Criminal Code

^a W zakresie śledztw i dochodzeń własnych prokuratora oraz powierzonych przez prokuratora innym uprawnionym organom. ^b Dotyczy ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) oraz z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485) z późniejszymi zmianami. ^c Wyłącznie w zakresie kradzieży samochodu poprzez włamanie.

^a In relations to investigations and proceedings of the prosecutor and entrusted by the prosecutor to the other authorized organs. ^b Concerns the laws dated 24 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485) with later amendments. ^c Exclusively in regard to automobile theft by burglary.

TABL. I (40). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH (dok.)**
ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS (cont.)

Rodzaje przestępstw	2005	2010	2012	2013		Type of crime
				Policja Police	proku- ratura ^a prosec- utor's office ^a	
Oszustwo — art. 286 i 287 kk	84909	86608	85510	81234	907	Fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code
Prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a kk	178571	142144	141863	128043	457	Operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code

a Notka patrz na str. 93.

a See footnote on page 93.

Przestępstwa stwierdzone przez Policję i prokuraturę w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według wyniku postępowania

Ascertained crimes by the Police and prosecutor's office in completed preparatory proceedings by result of the proceedings

	2005	2010	2013		
			Policja Police	proku- ratura ^a prosec- utor's office ^a	
w tys. in thous.					
OGÓŁEM	1380,0	1138,5	1063,9	14,1	TOTAL
w tym przestępstwa, co do których postępowanie zakończono wnioskiem o:					of which crimes for which the proceedings completed with a motion for:
Sporządzenie aktu oskarżenia	708,3	652,7	606,1	4,2	Preparing of bill of indictment
Przekazanie akt do sądu rodzinnego w zakresie postępowania wobec nieletnich	67,5	97,7	69,5 ^b	—	Records handed over to family courts for hearing in the course of proceedings against juveniles
Umorzenie wobec niewykrycia sprawy	589,3	382,1	361,3	1,2	Discontinuance due to lack of offender

a Dotyczy śledztw i dochodzeń własnych prokuratora oraz powierzonych przez prokuratora innym uprawnionym organom. b Patrz uwaga na str. 93.

a In relations to investigations and proceedings of the prosecutor and entrusted by the prosecutor to other authorized organs. b See the note on page 93.

Jednostki organizacyjne prokuratury w 2013 r.

Stan w dniu 31 XII

Organizational units of the prosecutor's office in 2013

As of 31 XII

Prokuratura Generalna	1	General Prosecutor's Office
Prokuratury powszechne:		Common prosecutor's offices:
Apelacyjne	11	Appeal
Okręgowe	45	Regional
Rejonowe	357	District
Prokuratury wojskowe:		Military prosecutor's offices:
Naczelną Prokuraturą Wojskową	1	Chief Military Prosecutor's Office
Okręgowe	2	Regional
Garnizonowe	9	Garrison

TABL. 2 (41). ZATRUDNIENI I WYNAGRODZENIA W PROKURATURZE^a
PAID EMPLOYEES AND WAGES AND SALARIES IN THE PROSECUTOR'S OFFICE^a

Wyszczególnienie	2012	2013	2012	2013	Specification
	zatrudnieni (stan w dniu 31 XII) <i>paid employees (as of 31 XII)</i>		przeciętne miesięcz- ne wynagrodzenia brutto ^b w zł <i>average monthly gross wages and salaries^b in zł</i>		
Prokuratorzy	5905	5936	10374	11295	Prosecutors
w tym kobiety	3159	3172	10098	11068	of which women
Asesorzy	325	345	6976	7257	Assessors
w tym kobiety	171	185	6695	7009	of which women
Urzędnicy	5713	5746	3906	3971	Officials
w tym kobiety	5046	5076	3872	3894	of which women
Inni pracownicy	1923	1973	2666	2687	Other employees
w tym kobiety	1148	1187	2274	2342	of which women

^a Bez prokuratury wojskowej. ^b Wynagrodzenia prokuratorów nie zawierają składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe).

^a Excluding the military prosecutor's office. ^b Wages and salaries of prosecutors do not include contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).

TABL. 3 (42). **DZIAŁALNOŚĆ PROKURATORY W 2013 R.**
ACTIVITIES OF THE PROSECUTOR'S OFFICE IN 2013

Wyszczególnienie	Sprawy do załatwienia Cases pending		Sprawy załatwione Cases resolved	Specification
	ogółem total	w tym wpływ spraw w 2013 r. of which incoming cases in 2013		
		w tys. in thous.		
Prokuratury powszechnie	1378,7	1265,5	1266,1	Common prosecutor's offices
Prokuratury rejonowe	1335,9	1233,6	1235,5	District prosecutor's offices
sprawy: karne (dochodzeniowo-śledcze)	1213,0	1124,1	1127,1	cases: criminal (investigations)
cywilne	79,4	69,4	68,6	civil
administracyjne	43,5	40,0	39,7	administrative
Prokuratury okręgowe	38,8	29,4	28,1	Regional prosecutor's offices
sprawy: karne (nadzorowane)	9,2	6,9	6,2	cases: criminal (supervised)
karne (dochodzeniowo-śledcze)	7,1	5,3	5,2	criminal (investigations)
cywilne	20,0	15,2	14,8	civil
administracyjne	2,4	2,1	2,0	administrative
Prokuratury apelacyjne	4,1	2,6	2,6	Appeal prosecutor's offices
sprawy: karne (nadzorowane)	2,2	1,1	1,1	cases: criminal (supervised)
karne (dochodzeniowo-śledcze)	1,0	0,7	0,7	criminal (investigations)
cywilne	0,4	0,3	0,3	civil
administracyjne	0,5	0,4	0,4	administrative
Prokuratury wojskowe	2,2	1,9	2,0	Military prosecutor's offices
Prokuratury garnizonowe	2,0	1,8	1,8	Garrison prosecutor's offices
w tym sprawy karne	1,4	1,4	of which criminal cases
Prokuratury okręgowe	0,2	0,1	0,2	Regional prosecutor's offices

U w a g a. Prokuratury rejonowe i okręgowe załatwiają również sprawy cywilne dotyczące nieletnich, nieuwzględnione w tablicy (w 2013 r. zarejestrowano wpływ 10774 takich spraw w prokuraturach rejonowych i 325 w okręgowych).

N o t e. District and regional prosecutor's offices also resolve civil cases concerning juveniles, excluded in the table (in 2013, 10774 and 325 incoming cases were registered in district and regional prosecutor's offices respectively).

Uwaga do tablic 3, 4, 7 i 8

Sprawy (postępowania) załatwione lub zakończone w danym roku obejmują również sprawy niezłatwione w latach poprzednich.

Note to tables 3, 4, 7 and 8

A resolved cases and completed proceedings in the given year include the cases (proceedings) unresolved from previous years.

TABL. 4 (43). POSTĘPOWANIA PRZYGOTOWAWCZE W SPRAWACH O PRZESTĘPSTWA PROWADZONE PRZEZ JEDNOSTKI INNE NIŻ POLICJA I PROKURATURA W 2013 R.

PREPARATORY PROCEEDINGS REGARDING OFFENCES INVESTIGATED BY OTHER ENTITIES THAN POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN 2013

Wyszczególnienie	Postępowania Proceedings				Specification
	wszczęte <i>initiated</i>	zakończone completed			
		ogółem <i>total</i>	w tym of which		
	wnioskiem o sporządzenie aktu oskarżenia lub aktem oskarżenia <i>motion for preparing of the bill of indictment or by the bill of indictment</i>		umorzaniem discontinuance		
Straż Graniczna	6132	6246	2371	967	Border Guard
Urzędy skarbowe i inspektorzy kontroli skarbowej	17204	16918	5129	1069	Fiscal offices and inspectors of fiscal control
Służba Celna ^a	9380	8162	3846	955	Customs Service ^a
Organy Inspekcji Handlowej	18	16	12	2	Trade Inspection organs
Organy Państwowej Inspekcji Sanitarnej	3	4	2	2	State Sanitary Inspection organs
Straż Leśna Lasów Państwowych	3238	3128	913	2186	Forest Guard of State Forests
Organy parków narodowych	4	6	—	6	National parks organs

a Dotyczy postępowań przygotowawczych w sprawach o przestępstwa skarbowe.

a Concerning preparatory proceeding regarding fiscal offences.

TABL. 5 (44). JEDNOSTKI SĄDOWNICTWA W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

UNITS OF THE COURTS IN 2013

As of 31 XII

Wyszczególnienie	Liczba jednostek Number of units	Specification
Sąd Najwyższy	1	Supreme Court
Naczelny Sąd Administracyjny	1	Supreme Administrative Court
Wojewódzkie sądy administracyjne	16	Administrative courts of first instance
Sądy powszechne		Common courts
Sądy apelacyjne	11	Appeal courts
wydziały: cywilne	14	departments: civil
karne	11	criminal
pracy i ubezpieczeń społecznych	11	labour and social security
Sądy okręgowe	45	Regional courts
wydziały: cywilne	96	departments: civil
karne	91	criminal
penitencjarne i nadzoru nad wykonywaniem orzeczeń karnych	37	penitentiary and supervision over execution of penal decisions
pracy (sądy pracy) i ubezpieczeń społecznych (sądy ubezpieczeń społecznych)	60	labour (labour courts) and social security (social security courts)
gospodarcze (sądy gospodarcze)	29	commercial (commercial courts)
Sąd Wspólnotowych Znaków Towarowych i Wzorów Przemysłowych ^a	1	Community Trademark and Design Court ^a
Sąd Ochrony Konkurencji i Konsumenta ^a	1	Competition and Consumer Protection Court ^a
Sądy rejonowe	242	District courts
wydziały: cywilne	387	departments: civil
karne	437	criminal
rodzinne i nieletnich (sądy rodzinne)	328	family and juvenile (family courts)
pracy (sądy pracy) i ubezpieczeń społecznych (sądy ubezpieczeń społecznych)	138	labour (labour courts) and social security (social security courts)
ksiąg wieczystych	348	real estate registers
gospodarcze (sądy gospodarcze)	116	commercial (commercial courts)
Sądy wojskowe		Military courts
Sądy okręgowe	2	Regional courts
Sądy garnizonowe	7	Garrison courts
Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne (łącznie z filiami)	68	Family diagnostic and advisory centres (including branches)
Zakłady dla nieletnich	32	Juvenile institutions
Instytuty naukowo-badawcze	2	Research institutes

^a Odrębna jednostka organizacyjna.

U w a g a. W dniu 31 XII 2013 r. liczba rewirów komorniczych wynosiła 242.

^a Separate organizational entity.

Note. As of 31 XII 2013 there were 242 court receivers' districts.

TABL. 6 (45). **ZATRUDNIENI I WYNAGRODZENIA W SĄDOWNICTWIE POWSZECHNYM**
PAID EMPLOYEES AND WAGES AND SALARIES IN COMMON COURTS

Wyszczególnienie	2012	2013	2012	2013	Specification
	zatrudnieni ^a (stan w dniu 31 XII) paid employees ^a (as of 31 XII)		przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto ^b w zł average monthly gross wages and salaries ^b in zł		
Sądy powszechne					Common courts
Sędziowie sądów:					Judges of courts:
apelacyjnych	497	495	13938	15503	appeal
okręgowych	2714	2758	12068	13184	regional
rejonowych	6694	6621	9521	10410	district
Urzędnicy	27045	26848	3953	3974	Officials
Kuratorzy zawodowi	5062	5045	6351	6400	Professional probation officers
Referendarze sądowi	1730	1732	7183	7989	Court division officials
Asystenci sędziów	2749	3102	3996	3978	Judges' assistants
Inni pracownicy	3434	3423	2415	2462	Other employees
Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne					Family diagnostic and advisory centres
Pedagodzy	503	502	5707	5832	Pedagogues
Pozostali pracownicy	141	140	3079	3123	Other employees
Zakłady dla nieletnich					Juvenile institutions
Pedagodzy	1101	1069	6916	7002	Pedagogues
Pozostali pracownicy	1019	1045	3135	3378	Other employees
Instytuty naukowo-badawcze — pracownicy	163	155	5852	6107	Research institutes — employees

^a Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. ^b Wynagrodzenia sędziów nie zawierają składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe).

^a Full-time and part-time paid employees in terms of full-time paid employees. ^b Wages and salaries of judges do not include contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).

TABL. 7 (46). **DZIAŁALNOŚĆ SĄDÓW POWSZECHNYCH W 2013 R.**
ACTIVITIES OF THE COMMON COURTS IN 2013

Rodzaje spraw	Sprawy do załatwienia Cases pending		Sprawy załatwione Cases resolved	Type of cases
	ogółem total	w tym wpływ spraw w 2013 r. of which incoming cases in 2013		
w tys. in thous.				
OGÓŁEM	17005,9	15170,0	14575,9	TOTAL
Sprawy karne i wykroczeniowe	3185,6	2806,2	2734,1	Criminal cases and petty offences cases
w tym w sądach rejonowych	2711,4	2376,5	2304,2	of which in district courts
Sprawy cywilne ^a	9992,6	9013,8	8601,0	Civil cases ^a
w tym w sądach rejonowych	9509,0	8650,1	8249,0	of which in district courts
Sprawy rodzinne w sądach rejonowych	1568,0	1406,6	1377,8	Family cases in district courts
Sprawy z zakresu prawa pracy	162,6	120,0	119,1	Labour law cases
w tym w sądach rejonowych	142,3	103,3	103,0	of which in district courts
Sprawy z zakresu ubezpieczeń społecznych	319,6	228,8	204,9	Cases related to social security
w tym w sądach rejonowych	50,4	36,0	30,8	of which in district courts
Sprawy gospodarcze	1777,4	1594,5	1538,9	Commercial cases
w tym w sądach rejonowych	1634,1	1480,7	1448,4	of which in district courts

a W wydziałach cywilnych sądów okręgowych rozpatrywane są niektóre sprawy rodzinne, np. o rozwód i separację na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2001 r. Prawo o ustroju sądów powszechnych (jednolity tekst Dz. U. 2013 poz. 427).

a According to the law dated 27 VII 2001 on Common Courts System (uniform text Journal of Laws 2013 item 427), selected family cases, e.g. divorce and separation cases, are considered in civil departments of regional courts.

W posiedzeniach sądów powszechnych uczestniczą **ławnicy**. W kadencji na lata 2012—2015 wybrano 13,9 tys. ławników. Ławnik uczestniczy w rozprawach do 12 dni w ciągu roku.

Lay judges participate in sessions of common courts. In the tenures for 2012—2015, 13,9 thous. lay judges were selected. A lay judge participates in hearings for up to 12 days during the year.

TABL. 8 (47). SPRAWY ZAŁATWIONE PRZEZ KOMORNIKÓW
CASES RESOLVED BY COURT RECEIVERS

Wyszczególnienie	2005	2010	2012	2013	Specification
	w tys. in thous.				
OGÓŁEM	1679,8	2841,5	4504,3	4923,3^a	TOTAL
w tym:					of which:
Egzekucja należności sądowych	294,9	353,7	368,7	341,9	Debt enforcement in courts
Egzekucja świadczeń powtarzających się	68,1	60,9	47,7	47,8	Enforcement of repeated performances
w tym alimentacyjnych	68,0	60,8	47,6	47,7	of which alimonies
Egzekucja świadczeń pieniężnych	2384,7	4081,7	4527,6	Enforcement of pecuniary performances
O zabezpieczenie roszczeń	13,7	20,7	15,3	13,9	To secure claims
O opróżnienie lokali mieszkalnych	7,0	7,0	7,8	8,7	To vacate dwellings
w tym bez zapewnienia lokalu socjalnego	3,7	2,4	2,5	2,7	of which without providing a temporary dwelling
Egzekucja innych świadczeń niepieniężnych	4,4	5,9	6,6	6,5	Enforcement of other non-monetary performances

a Ponadto 3418,9 tys. spraw (według stanu w dniu 31 XII) było w trakcie załatwiania.

a Moreover, 3418,9 thous. cases (as of 31 XII) were being resolved.

TABL. 9 (48). ADOPCJE MAŁOLETNICH ORZECZONE PRZEZ SĄD

Stan w dniu 31 XII

ADOPTIONS OF JUVENILES ADJUDICATED BY COURT

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2010	2012	2013	Specification
OGÓŁEM	3285	3486	3537^a	TOTAL
małoletni w wieku ^b :				juveniles at the age of ^b :
0—3 lata	1513	1592	1543	0—3
w tym do 1 roku	819	837	810	up to the 1
3—7	860	982	966	3—7
7—13	776	660	725	7—13
13—15		88	80	13—15
15—17 lat	136	164	223	15—17

a W tym 312 małoletnich przysposobionych przez osoby zamieszkające za granicą. *b* Przedziały zostały domknięte prawostronnie.

a Of which 312 juveniles adopted by persons residing abroad. *b* Intervals were shifted upward.

W 2013 r. w wyniku postępowania wyjaśniającego, sądy pierwszej instancji skierowały sprawy na posiedzenie lub rozprawę w związku z demoralizacją wobec 18462 nieletnich (w 2005 r. — wobec 17723, w 2010 r. — wobec 20249, w 2012 r. — wobec 19181) i w związku z czynami karalnymi wobec 25618 nieletnich (w 2005 r. — wobec 38526, w 2010 r. — wobec 35723, w 2012 r. — wobec 30898).

W 2013 r. w wyniku postępowania opiekuńczo-wychowawczego sądy orzekły 19784 środków wychowawcze w związku z demoralizacją (w 2005 r. — 19598, w 2010 r. — 22187, w 2012 r. — 20906) oraz 24815 w związku z czynami karalnymi (w 2005 r. — 36418, w 2010 r. — 33370, w 2012 r. — 29271).

In 2013, as a result of investigation proceedings, courts of the first instance filed cases against 18462 juveniles (in 2005 — against 17723, in 2010 — against 20249, in 2012 — against 19181) for court session or hearing due to demoralization and against 25618 juveniles (in 2005 — against 38526, in 2010 — against 35723, in 2012 — against 30898) due to punishable acts.

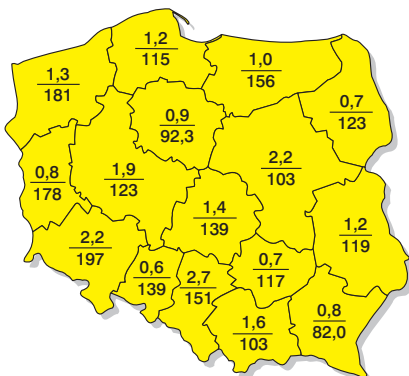
In 2013, as a result of tutorial and educational proceedings the courts adjudicated 19784 educational measures due to demoralization (in 2005 — 19598, in 2010 — 22187, in 2012 — 20906) and 24815 due to punishable acts (in 2005 — 36418, in 2010 — 33370, in 2012 — 29271).

NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SĄDACH POWSZECHNYCH W ZWIĄZKU Z CZYNAMI KARALNYMI WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2012 R.

JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE VALIDLY ADJUDICATED BY COMMON COURTS FOR PUNISHABLE ACTS BY VOIVODSHIP IN 2012



Ogółem w tys.
Total in thous.
Na 10 tys. ludności^a
Per 10 thous. population^a



^a W wieku 13–16 lat.
^a Aged 13–16.

Dane o:

- nieletnich w związku z czynami karnymi dotyczą osób, które dopuściły się takich czynów po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
- dorosłych osadzonych w sprawach karnych, w tym skazanych za przestępstwa dotyczą osób, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

Data regarding:

- juveniles in relation to punishable acts concern persons who committed such acts between the age of 13—16,
- adults judged in criminal cases, of which sentenced for crimes, concern persons who at the time of committing the crime were at least 17 years old.

TABL. 10 (49). NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SADACH POWSZECHNYCH W ZWIĄZKU Z DEMORALIZACJĄ I CZYNAМИ KARNYMI

JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE VALIDLY ADJUDICATED BY COMMON COURTS FOR DEMORALIZATION AND PUNISHABLE ACTS

Wyszczególnienie	2005	2010	2011	2012		Specification
				ogółem total	w tym chłopcy of which boys	
Nieletni — w związku z demoralizacją	15454	16118	15670	15247	10485	Juveniles — for demoralization
Nieletni — w związku z czynami karnymi	26228	22758	22807	20980	16888	Juveniles — for punishable acts
w tym za:						of which:
Zabójstwo — art. 148 kk . . .	14	7	11	5	5	Homicide — Art. 148 Criminal Code
Uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 kk	1475	1534	1574	1331	1161	Damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
Udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 kk	2004	2345	2269	1925	1520	Participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przestępstwa z ustaw o przeciwdziałaniu narkomanii ^a	1257	1086	1318	1449	1258	Crimes from the laws on counter-acting drug addiction ^a
Zgwałcenie — art. 197 kk	56	56	37	43	43	Rape — Art. 197 Criminal Code
Kradzież rzeczy — art. 278 kk	4013	2792	2980	2673	2136	Property theft — Art. 278 Criminal Code
Kradzież z włamaniem — art. 279 kk	2981	1776	1653	1574	1493	Burglary — Art. 279 Criminal Code
Rozbój — art. 280 kk	2040	1116	1054	983	879	Robbery — Art. 280 Criminal Code
Kradzież rozbójnicza — art. 281 kk	50	47	38	32	29	Theft with assault — Art. 281 Criminal Code
Wymuszenie rozbójnicze — art. 282 kk	549	520	450	366	339	Criminal coercion — Art. 282 Criminal Code

^a Dotyczy ustaw z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) oraz z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485) z późniejszymi zmianami.

^a Concerns the laws dated 24 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485) with later amendments.

TABL. 11 (50). NIELETNI WEDŁUG WYKONYWANYCH ŚRODKÓW WYCHOWAWCZYCH LUB POPRAWCZYCH

Stan w dniu 31 XII

JUVENILES BY ADJUDICATED EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES

As of 31 XII

Rodzaje środków	2005	2010	2012	2013	Type of measure
Nadzór: kuratora	48084	47020	43463	41875	Supervision by: probation officer
w tym społecznego	30650	31794	28390	27035	of which voluntary
rodziców	14662	12900	10550	9395	parents
Umieszczenie w:					Placement in:
zakładzie poprawczym	2108	1520	1253	1173	correctional centre
młodzieżowym ośrodku wychowawczym	4662	5057	5299	5512	youth education centre
młodzieżowym ośrodku socjoterapii i ośrodkiem szkolno-wychowawczym	2802	3326	2139	1032	youth social therapy centre and educational centre
S skierowanie do ośrodka kuratorskiego	1353	1423	1664	1474	Directed to probation officer's centre

TABL. 12 (51). ORZECZENIA SĄDÓW POWSZECHNYCH PIERWSZEJ INSTANCJI W SPRAWACH KARNYCH DOROSŁYCH

ADJUDICATIONS OF COMMON COURTS OF FIRST INSTANCE IN CRIMINAL CASES INVOLVING ADULTS

Wyszczególnienie Specification	Osoby osądzone Persons judged					
	ogółem total	skazane sentenced	uniewinnione acquitted	odstąpiono od wymierzenia kary punishment withheld	warunkowo umorzono postępowanie conditionally discontinued proceeding	umorzono postępowanie proceeding discontinued
OGÓŁEM						
TOTAL						
2005	577798 ^a	515822	13091	1096	30364	17425
2010	471558 ^b	420810	10940	643	24913	14252
2012	461186 ^c	405234	10599	630	30481	14242
2013	412211 ^d	357826	10026	638	29867	13854
w tym w sprawach z oskarżenia: of which in cases involving:						
Publicznego						
Public accusation						
2005	568897	514252	12161	856	29678	11950
2010	462541	419187	9669	416	24255	9014
2012	451386	403400	9066	391	29637	8892
2013	402995	356202	8397	412	29146	8838
Prywatnego						
Private accusation						
2005	8749	1560	891	240	680	5378
2010	8110	1485	1055	222	631	4717
2012	8400	1622	1130	238	786	4624
2013	7669	1364	1167	218	688	4232

a—d W tym osądzono w trybie art. 55 § 1 kpk w związku z art. 330 § 2 kpk (dotyczy powtórnego wydania przez prokuratora postanowienia o odmowie wszczęcia lub o umorzeniu postępowania): a — 152 osoby, b — 907 osób, c — 1400 osób, d — 1547 osób.

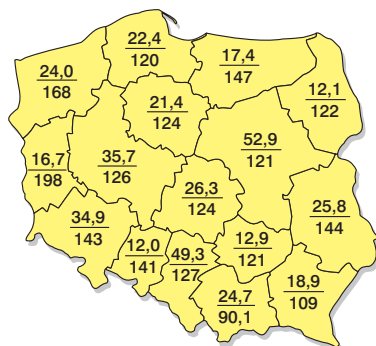
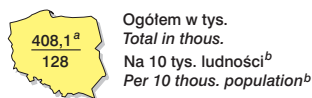
a—d Of which cases heard in respect to Art. 55 § 1 Criminal Proceedings Code in connection with Art. 330 § 2 Criminal Proceedings Code (concerning re-issued decisions of the prosecutors regarding refusals to institute or discontinue proceedings): a — 152 persons, b — 907 persons, c — 1400 persons, d — 1547 persons.

TABL. 13 (52). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO^a WEDŁUG RÓDZAJÓW PRZESTĘPSTW**
ADULTS VALIDLY SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED BY PUBLIC ACCUSATION^a BY TYPE OF CRIME

Rodzaje przestępstw	2005	2010	2011	2012		Type of crime
				ogółem total	w tym męż- czyźni of which men	
OGÓŁEM	504281	432891	423464	408107	374062	TOTAL
w tym:						of which:
Zabójstwo — art. 148 kk	657	533	467	493	441	Homicide — Art. 148 Criminal Code
Uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 kk	8574	6766	7339	7335	6859	Damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
Udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 kk	14501	11531	10413	9903	9478	Participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przestępstwa z ustaw o przeciwdziałaniu narkomanii ^b	20219	20601	21049	19231	18382	Crimes from the laws on counter-acting drug addiction ^b
Zgwałcenie — art. 197 kk	1125	770	699	719	709	Rape — Art. 197 Criminal Code
Uchylenie się od obowiązku alimentacyjnego — art. 209 kk	10946	17910	16138	12271	11984	Avoidance of duty of alimony — Art. 209 Criminal Code
Korupcja — art. 228—231, 250a, 296a i 296b kk	1918 ^c	2955	2817	2336	2018	Corruption — Art. 228—231, 250a, 296a and 296b Criminal Code
Kradzież rzeczy — art. 278 kk	47572	39356	42432	45111	39499	Property theft — Art. 278 Criminal Code
Kradzież z włamaniem — art. 279 kk	26634	16861	17874	17856	17315	Burglary — Art. 279 Criminal Code
Rozbój — art. 280 kk	11535	7371	6597	6159	5894	Robbery — Art. 280 Criminal Code
Kradzież rozbójnicza — art. 281 kk	835	578	616	627	588	Theft with assault — Art. 281 Criminal Code
Wymuszenie rozbójnicze — art. 282 kk	1469	697	680	640	612	Criminal coercion — Art. 282 Criminal Code
Prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a kk	153160	125359	130285	125305	120778	Operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code

^a Łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą i w miejscu nieustalonym (w 2012 r. — 802 osoby). ^b Dotyczy ustaw z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) oraz z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485) z późniejszymi zmianami. ^c Dotyczy art. 228—231 kk.

^a Including persons sentenced for crimes committed abroad and in unspecified place (in 2012 — 802 persons). ^b Concerns the laws dated 24 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485) with later amendments. ^c Concerns Art. 228—231 Criminal Code.

DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2012 R.
ADULTS VALIDLY SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED BY PUBLIC ACCUSATION BY VOIVODSHIP IN 2012


a W tym 0,8 tys. osób skazanych za przestępstwa popełnione za granicą i w miejscu nieustalonym, nieuwzględnionych w podziale według województw. b W wieku 17 lat i więcej.

a Of which 0,8 thous. persons sentenced for crimes committed abroad and in unspecified place, not included in the division according to voivodships. b Aged 17 and more.

TABL. 14 (53). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO¹ WEDŁUG RÓDZAJU I WYMIARU KARY**

ADULTS VALIDLY SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED BY PUBLIC ACCUSATION¹ BY TYPE OF PUNISHMENT

Wyszczególnienie	2005	2010	2011	2012	Specification
OGÓŁEM	504281	432891	423464	408107	TOTAL
w tym:					of which:
Grzywna	100968	92329	93571	91296	Fine
W tym z warunkowym zawieszaniem wykonania kary	3551	1660	1580	1771	Of which with conditional suspension of punishment
Ograniczenie wolności	67254	49692	49611	50730	Restriction of freedom
W tym z warunkowym zawieszaniem wykonania kary	2848	1332	1211	1272	Of which with conditional suspension of punishment

a Łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą i w miejscu nieustalonym.

a Including persons sentenced for crimes committed abroad and in unspecified place.

TABL. 14 (53). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO^a WEDŁUG RÓDZAJU I WYMIARU KARY (dok.)**
ADULTS VALIDLY SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED BY PUBLIC ACCUSATION^a BY TYPE OF PUNISHMENT (cont.)

Wyszczególnienie	2005	2010	2011	2012	Specification
Pozbawienie wolności	334378	290669	280023	265876	Imprisonment
bezwzględne	42969	39582	40947	41691	absolute
z warunkowym zawieszeniem wykonania kary	291409	251087	239076	224185	with conditional suspension of punishment
W wymiarze kary:					By type of punishment:
do 3 miesięcy	20108	24420	25186	24644 ^b	up to 3 months
4 i 5 miesięcy	26894	31552	31877	31781	4 and 5 months
6 miesięcy	65279	63393	62077	58985	6 months
powyżej 6 miesięcy poniżej 1 roku	65925	60287	57156	54532	over 6 months to 1 year
1 rok	79178	57140	53066	48354	1 year
powyżej 1 roku do 2 lat	68378	47175	44187	41151	over 1 year to 2 years
powyżej 2 do 3 lat	5182	4008	3806	3796 ^c	over 2 to 3 years
powyżej 3 do 5 lat	2452	1861	1881	1906	over 3 to 5 years
powyżej 5 do 10 lat	725	612	617	540	over 5 to 10 years
powyżej 10 do 15 lat	257	221	170	187	over 10 to 15 years
25 lat pozbawienia wolności	133	97	102	100	25 years imprisonment
Dożywotnie pozbawienie wolności	34	27	26	24	Life imprisonment

^a Łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą i w miejscu nieustalonym. ^b, ^c W tym w wymiarze: ^b — 3 miesiące — 20028 osób, ^c — 3 lat — 1770 osób.

^a Including persons sentenced for crimes committed abroad and in unspecified place. ^b, ^c Of which: ^b — 3 months — 20028 persons, ^c — 3 years — 1770 persons.

W 2013 r. sądy wojskowe skazały prawomocnie za przestępstwa 247 osób (w 2005 r. — 3098 osób, w 2010 r. — 473 osoby, w 2012 r. — 323 osoby).

In 2013, there were 247 validly sentenced persons for crimes in military courts (in 2005 — 3098 persons, in 2010 — 473 persons, in 2012 — 323 persons).

TABL. 15 (54). **PRAWOMOCNE ORZECZENIA SĄDÓW REJONOWYCH
W SPRAWACH O WYKROCZENIA**
VALID ADJUDICATIONS OF DISTRICT COURTS IN PETTY OFFENCES

Rodzaje wykroczeń Type of petty offences	2005	2010	2012	2013		
				ogółem total	w tym of which	
					orzeczone kary za- sadnicze adjudicated principal punishments	uniewin- nienia acquittals
OGÓŁEM TOTAL	437221	493982	447001	472704	445707	14985
w tym przeciwko: of which against:						
Porządkowi i spokojowi publicznemu	36096	32457	30807	28964 ^a	26761	1304
Public peace and order						
Bezpieczeństwu osób i mienia	11270	10239	9190	8587 ^b	7927	442
Safety of people and property						
Bezpieczeństwu i porządkowi w komunikacji Traffic safety and order	201716	278737	236574	267921	254053	7957
Mieniu	84486	69873	78711	82236	77804	2227
Property						

a, b W tym sprawy: a — z art. 51 i 58 kw — 26297, b — z art. 70 § 2 kw — 2653.

a, b Of which cases: a — with Art. 51 and 58 Petty Offences Code — 26297, b — with Art. 70 § 2 Petty Offences Code — 2653.

W 2013 r. za wykroczenia przeciwko bezpieczeństwu i porządkowi w komunikacji sądy rejonowe orzekły — obok kary zasadniczej — zakaz prowadzenia pojazdów w 34382 przypadkach (w 2005 r. — w 22738 przypadkach, w 2010 r. — w 28264 przypadkach, w 2012 r. — w 31448 przypadkach).

In 2013, district courts adjudged — additionally by the principal punishment — a ban on driving vehicles in 34382 cases of petty offences against traffic safety and order (in 2005 — in 22738 cases, in 2010 — in 28264 cases, in 2012 — in 31448 cases).

TABL. 16 (55). **ZAKŁADY KARNE I ARESZTY ŚLEDTCZE**

Stan w dniu 31 XII

PRISONS AND REMAND PRISONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2005	2010	2012	2013	Specification
OGÓŁEM	156	157	157	156	TOTAL
Zakłady karne	86	87	88	87	Prisons
Areszty śledcze	70	70	69	69	Remand prisons

TABL. 17 (56). **TYMCZASOWO ARESZTOWANI I ODBYWAJĄCY KARY**

Stan w dniu 31 XII

PRETRIAL DETAINEES AND CONVICTS SERVING PUNISHMENT

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2005	2010	2012	2013	Specification
OGÓŁEM	82955	80728	84156	78994^a	TOTAL
w tym zatrudnieni ^b	21100	24218	23254	23999	of which employed ^b
w tym odpłatnie	13418	15956	9179	8968	of which remunerated
w tym skazani	12965	15797	9162	8949	of which convicts
Tymczasowo aresztowani	13416	8389	7009	6589	Pretrial detainees
Skazani	69191	71867	76657	71595	Convicts
w tym wielokrotnie karani	30660	35256	41085	38453	of which previously punished
Ukarani	348	472	490	810	Punished

a W tym kobiety — 2636. b W czasie odbywania kary lub trwania tymczasowego aresztowania.

a Of which women — 2636. b During serving punishment or temporary arrest.

TABL. 18 (57). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA SŁUŻBY WIĘZIENNEJ^a**

PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES OF PENITENTIARY STAFF^a

Wyszczególnienie Specification		Ogółem Grand total	Funkcyj- nariusze Prison staff	Pracownicy cywilni Civilian employees		
				razem total	w tym of which	
					ochrony zdrowia health care	nauczyciele teachers
Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	2005	24645	23357	1288	556	185
	2010	29420	27469	1951	569	199
	2012	29444	27501	1943	566	201
	2013	29487	27505	1982	.	218
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto ^b w zł Average monthly gross wages and salaries ^b in zł	2005	x	2823	2654	2883	3525
	2010	x	4035	3703	4617	4599
	2012	x	4101	3801	4728	5036
	2013	x	4352	3837	.	5213

a W 2013 r. bez pracowników cywilnych ochrony zdrowia. b Wynagrodzenia funkcjonariuszy nie zawierają składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe).

a In 2013 excluding civilian employees of health care. b Wages and salaries of prison staff do not include contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).

TABL. 19 (58). PEŁNOZATRUDNIENI W SŁUŻBIE WIĘZIENNEJ

Stan w dniu 31 XII

FULL-TIME PAID EMPLOYEES OF PENITENTIARY STAFF

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2005	2010	2012	2013	Specification
OGÓŁEM	24335	28844	28829	28843^a	TOTAL
Funkcjonariusze	23688	27562	27567	27571	Prison staff
na stanowiskach:					holding posts:
oficerskich	6097	8078	8392	8227	officers
chorążych	2379	2189	2843	3174	warrant officers
podoficerskich	15212	17295	16332	16170	non-commissioned officers
Pracownicy cywili	647	1282	1262	1272	Civilian employees

a W tym kobiety — 5717.

U w a g a. W 2013 r. w służbie więziennej było 15847 pełnozatrudnionych z wyższym wykształceniem (funkcjonariuszy — 14956, pracowników cywilnych — 891) oraz 12996 z wykształceniem średnim (funkcjonariuszy — 12615, pracowników cywilnych — 381).

a Of which women — 5717.

Note. In 2013, there were 15847 full-time paid employees of penitentiary staff with tertiary education (prison staff — 14956, civilian employees — 891) and 12996 with secondary education (prison staff — 12615, civilian employees — 381).

TABL. 20 (59). OCHRONA ZDROWIA W ZAKŁADACH KARNYCH

Stan w dniu 31 XII

HEALTH CARE IN PRISONS

As of 31 XII

Wyszczególnienie	2005	2010 ^a	2012	2013	Specification
Szpitala	13	13	13	13	Hospitals
Łóżka w szpitalach	1247	1203	1101	1091	Beds in hospitals
Izby chorych	156	157	157	154	Infirmeries
Ambulatoria	156	157	157	156	Ambulatory departments
Gabinety stomatologiczne	159	153	153	153	Stomatological offices
Apteki	30	28	26	22	Pharmacies
Zatrudnieni:					Employees:
lekarze, lekarze dentyści i farmaceuci	699	663	659	655	doctors, dentists, pharmacists
w tym kobiety	559	545	555	560	of which women
personel średni	957	1047	1147	1238	mid-level staff
w tym kobiety	852	979	1090	1165	of which women

a Niektóre dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

a Some data have been changed in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 21 (60). **SZKOŁY W ZAKŁADACH KARNYCH**

Stan w końcu roku szkolnego

SCHOOLS IN PRISONS

As of the end of the school year

Wyszczególnienie	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13		Specification
	uczniowie students			szkoły schools		
Szkoły podstawowe	35	29	24	25	2	Primary schools
Gimnazja	391	322	360	423	10	Lower secondary schools
Szkoły zasadnicze zawodowe	2161	1936	1915	1123	18	Basic vocational schools
Licea ogólnokształcące	208	60	67	771	14	General secondary schools
Uzupełniające licea ogólnokształcące	367	240	301	169	7	Supplementary general secondary schools
Technika uzupełniająca	439	360	354	335	9	Supplementary technical secondary schools
Szkoły policealne	x	126	125	108	3	Post-secondary schools
Kursy zawodowe ^a (w ciągu roku)	3205	13291	12808	10675	910	Vocational courses ^a (during the year)
Kwalifikacyjne kursy zawodowe ^b	—	—	—	1022	42	Qualifying vocational courses ^b

a W latach kalendarzowych: 2005, 2010, 2011 i 2012. *b* W roku kalendarzowym 2012; nowa forma kształcenia dla dorosłych.

a In the calendar years: 2005, 2010, 2011 and 2012. *b* In the calendar year 2012; new education form for adults.

W 2013 r. według stanu w dniu 31 XII w zakładach karnych działało 156 **bibliotek**. Księgozbiór tych bibliotek liczył 1594 tys. wol. (w 2005 r. — 1624 tys. wol., w 2010 r. — 1636 tys. wol., w 2012 r. — 1579 tys. wol.).

In 2013, as of 31 XII, there were 156 libraries in prisons. The collection of these libraries numbered 1594 thous. vol. (1624 thous. vol. in 2005, 1636 thous. vol. in 2010, 1579 thous. vol. in 2012).